

Forfatter: Worm, Jacob

Titel: . - [1968]

Citation: Worm, Jacob: ". - [1968]", i Worm, Jacob: . - [1968], udg. af ERIK SØNDERHOLM , [1968]-1994, s. 545. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-worm01val-shoot-idm140677710081680.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: . - [1968]

69. Een Hus-tafle

Signaturfortegnelse:

A Gks. 2526,4°	p. 250
B Odense kat. 34.4°	p. 61
C1 Nord. 1170	p. 53
C2 Oslo U. B. 260,4°	p. 157
D1 Thott 743,2°	p. 102r
D2 Berg. Mu. 7,2°	p. 135
D3 Rostg. 270,4°	p. 250
E1 RiA. (I)	p. 81
E2 Hertel, II	p. 304
F1 Add. 160,2°	p. 225
F2 Add. 484,4°	p. 357
I1 Nid. 309,4°	p. 121
I2 Add. 258a,4°	p. 100
G1 Gks. 2404,4°	p. 143
G2 Oslo U. B. 215,2°	p. 36
G3 Add. 248,4°	p. 165
G4 Nks. 4493,4°	p. 180
J Thott 1528,4°	p. 262
K Thott 743,2°	p. 70r
H1 Kall 395,4°	p. 234
H2 Add. 483,4°	p. 81
H3 Coll. 516,4°	p. 324
L1 Nks. 355,2°, III	p. 100
L2 Add. 113,8°	p. 81
L3 Nid. 69,8°	p. 412

426. *Tekstgrundlag:* Gks. 2526,4°, p. 250 ff.: **2** fore-sættis] fremsettes I * Rulden] B C D2 E F G H I2 J K Praxi L Rulder A D1,3 * **3** og med hvilche] udi Huilcken B C D1-2E G-J * **5** Præsidenter .. By-Svenne] **1.** Præsidenter, dend forgyldte Skoele-Mester, borgemester, Consumptions forprackere (÷ L3), Visiterere, og bye-Svenne L1,3 Borgemester] Borgemestere B C2D G1-2H2-3I2J K7 deris] baade deris B C1D-I L embede] Lefnet C2F G H K embede og tieniste] Levnet og Embede L tieniste] Embede C2F G H9 sig] ÷ H Pind] Printz G H (også lin. **35,38,39, 41, 43**) u-forskammet] u-omgiengelig, enhver Quindes Posse-Kigere L10 aldrig] sielden L sømmelig] sædelig J L Sparsømmelig K11 som .. hestemøller] som gierne lucker (lucker gierne L2) ind, naar der er deris (deris] ÷ L2-3) Profit hos L vandmøller] Voldmøller H Vandmøller. Vejr-møller D12 skade] Ulycke og Skade L skade og ulycke D1-2 ehr gierne] regierer K13 øl] ÷ F G H og] eller B C2D E J13-14 Stundom .. U-billig] D E1 F G H I1 J K L ÷ A B C E2 I214 krigsk] treesk B saare krigsk L15 foreslaar .. Vandmøller] forstaar sig paa Veyr-Møller og Vand-Møller L Borgemesters] Borgemesternes I Borgernes B C16 under] hos C som ey] D1F G H som icke L1-2 Jcke som J K L3 ej som A B C D2-3E I17 ved] med H2-3 imod B som] men som K L17-19 den .. opbørselen] sin Ordre, som er til at plage (stor til lande plager L3), at de kand være mægtig til at bedrøve med Confiscation L19 formane] formaa F G H19-20 som .. Told-Seddel] som imodsige, eller sig uden Sæddel vil (sig ville L3) indsnige L20 vil] B C D1-2E2F-L vilde A D3E1 iche] ÷ G H I Told-Seddel] B C E-H I2J K toldseddelen A D2I1 * **22** Borgemester .. hafve] 2. Hvad Borgerskabet er deris Consumptions forprackere skyldig: General-Procureur har L1-2 Huad Borgerskabet er dieris Visiterer och lurere skyldig Generalprocureur, den forgylte skolemester har L3 Borgemester] Borgemestere C D E G2H-K forvaltere] Forvaltere og D: F: Sk: J23 forkynde] for høye]re L23-24 at .. Consumtionen] ÷ D3547F G H 24 sin Visiterer] sine Luurere L alle] allehaande E2F G H I2 **25** forplanter] forpagter B C2E-H J og opsetter] ÷ C2F G H I * Olden] saadanne E og olden F25-26 Olden .. onde] alle dem (de L3) som det vel L26 vel1] ÷ I vel med rette] ÷ D2I2K L27 ære] Vanære D E J K L mest] Nest G3-4H mens D1-227-28 som .. møllerne] som passe paa Mask-Karrene, Vejr-Møller og Vand-Møller L Consumptions] Confiscation J D2-328 forvaltere] Forpagtere B Praxis L * de] du J L28-29 de .. Visiterer] at mand skall binde Munden till paa de Visiterere K29 den] Munden paa den L29-55 og en Plager .. hannem] ÷ L329-30 Plager .. værd] naadig Luurere er ingen Løn værd L1-230 vist] ÷ E-I K ederss] deres H

427.33 lidet] icke K L1-235 Menniskis] Borgers K35-37 thi .. Borgemester] thi de som ere, ere (÷ G2-4)

forordineret af Borgemester **G36** ikke] ingen *K* **L1-236-37** uden .. og hvo] uden af dennem, og de (dem *L2*) som ere tilforordnet af dennem, hvorfor, hvo **L1-237** og] derfor, *K* hvorfor **J37-38** staa imod1-2] imod staaer **I38** Peder Pind] dette Pack *L1-2* Borgemester] Borgemesters Forordning *H2-3*/*L1-2* * **38-39** og .. dom] og de, som staa derimod, faa dom **L1-239** Peder Pind] der **L1-240** da] saa *B F G H J* **L1-241-42** og .. Borgemester] ÷ *F G H43* kieppen] schieppen *E H2-3***43-44** thi2 .. thienere] ÷ *F G H* 44 Borgemesterss] Consumptions Forprackerens **L1-244-45** en hefner .. dem] enhver Encke til Straf *F G H* **Mellem45og46** findes et længere indskud i *L1-2*, se kommentaren**47** By-Svenne] Luurere *L1-2* de] ÷ *F G2-4H* Borgemestere] skalckagtige Consumptions Forprackere **L1-248** skielmerj] schielmerj med dem **E49** Borgemester] saadane Consumptions Forprackere **L1-251** hand] de *L1-2* paa] enten paa *K L1-252* eller] eller og engang i sin Tid *F G H* Og i Borgemestere] 6. *J* Forprackere **L1-253** lader] lader ald *K L1-2* finhed] friehed *C1D3* / *L1-2* Erlighed *D2* finhed og fromhed] fromhed og Godhed *H2-3* fare] falde *B* regiere **E55** hoss hannem] ÷ *J* - Om forskellige tilføjelser i *C2D1F I J K L* henvises til kommentaren.